

**MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION NATIONALE**

N d'inscription :

NOM :

Prénoms :

Académie d'inscription :

Examen : **Baccalauréat Professionnel**

Spécialité : .....

*Il est interdit aux candidats de signer leur copie ou d'y mettre un signe quelconque pouvant indiquer la provenance de la copie (ainsi que sur tout document joint à la copie, dessin, graphique, etc...)*

à Le candidat composera sur ce document et remettra l'ensemble du document en fin d'épreuve.

*Aucune copie complémentaire n'est nécessaire.*

à L'utilisation des calculatrices est interdite.

à L'utilisation du dictionnaire bilingue est autorisée.

<b>BARÈME</b>		Colonne réservée au correcteur
<b>Partie 1</b>	Compréhension écrite sur <b>12</b> points	
<b>Partie 2</b>	A - Compétence linguistique sur <b>4</b> points	
	B - Expression écrite sur <b>4</b> points	

<b>BACCALAURÉAT PROFESSIONNEL</b>			
<b>Session 2000</b>			
SECTEUR INDUSTRIEL	Épreuve écrite de langue vivante <b>PORTUGAIS</b>		
Durée : <b>2 heures</b>		Coef : <b>2</b>	
Repère : <b>0006-LVEIND</b>		Ce sujet comporte <b>5</b> pages	Page <b>1/5</b>

Lisez très attentivement le texte ci-dessous.

## CARRO GAÚCHO<sup>(1)</sup>

### Grendene quer produzir marca inglesa no Brasil

O empresário gaúcho Alexandre Grendene ficou milionário fazendo sandálias e chinelos de plástico junto com o irmão, Pedro. A nova aventura do dono da Grendene, indústria que fatura 430 milhões de reais<sup>(2)</sup> por ano, pode ser a produção de carros esportivos. Grendene associou-se ao inglês Creighton Brown, ex-diretor comercial e atualmente consultor da MacLaren, para montar no Brasil o esportivo Cerbera, fabricado pela inglesa TVR. A TVR é uma boutique que só fabrica 2 000 automóveis por ano. O Cerbera que Grendene e Brown pretendem produzir é um cupê esportivo, que atinge a velocidade de 300 quilômetros por hora e custa de 85 000 a 120 000 dólares na Inglaterra. A idéia inicial é fabricar no Brasil 300 automóveis por ano e exportar parte dessa produção para outros países da América Latina. 05 10

O projeto está avaliado em 22 milhões de dólares e Grendene vai entrar com uma fábrica desativada em Farroupilha, no interior do Rio Grande do Sul. Se tudo der certo, a TVR brasileira começa a funcionar no meio do ano que vem. Creighton Brown, dono da idéia, aposta na fascinação que os brasileiros têm por carros esportivos. No caso do Cerbera, apenas o motor e a caixa de câmbio virão da Inglaterra. As outras peças, que serão compradas no Brasil, precisarão de algumas adaptações, principalmente na suspensão e nos amortecedores. Afinal, a tecnologia do Cerbera é importada, mas as estradas brasileiras não. 15

Cristine PRESTES, revista VEJA, 26 de agosto de 1998 (Texto adaptado)

#### Vocabulário :

(1) gaúcho : relatif à l'état du Rio Grande do Sul (extrême Sud du Brésil)

(2) o real : monnaie brésilienne, équivalente, à l'époque, à 5 francs.

---

**NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE**

---

**I - COMPRÉHENSION (12 points)**

Après avoir lu le texte, répondez en français aux questions suivantes :

1 ) Dans quelle nouvelle aventure veut se lancer le propriétaire de l'industrie Grandene ?

.....

.....

.....

.....

2 ) Quel nom aura ce nouveau produit ? Quelles seront ses caractéristiques d'après le texte ?

.....

.....

.....

.....

.....

3 ) Combien d'unités seront produites par an, au Brésil ? A quels marchés seront-elles destinées ?

.....

.....

.....

.....

.....

4 ) Ce nouveau produit sera-t-il totalement brésilien ?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Traduisez le texte en français depuis : "Se tudo der certo..." jusqu'à "... carros  
5 )  
esportivos." (lignes 12-14)

.....  
.....  
.....  
.....

## II - EXPRESSION (8 points)

### A - COMPÉTENCE LINGUISTIQUE (4 points)

- 1 ) Le responsable de la communication pour le projet Cerbera a fait une déclaration à la presse. Malheureusement ses propos ont été exagérés dans le compte-rendu écrit ; ainsi, "O empresário gaúcho ficou milionário", est devenu : "Os empresários gaúchos ficaram milionários".

Faites de même pour les phrases suivantes en les écrivant au pluriel :

- a) O director comercial inglês já trabalhou na MacLaren.

.....  
.....

- b) O responsável pretende desenvolver a exportação desse produto.

.....  
.....

- 2 ) Ce responsable annonce officiellement les projets de l'entreprise :

**Exemple :** Se nós (poder) pudermos, vamos abrir outra fábrica em 2001.

Complétez les phrases suivantes en employant le verbe à la forme correcte.

- a) Se nós (ter) ..... sorte, vamos exportar para novos mercados.

- b) Quando as nossas unidades de produção (atingir) ..... o seu ritmo normal, seremos muito competitivos.

- c) Se tudo (correr) ..... bem, vamos associar-nos com outras empresas brasileiras.

- d) Quem (querer) ..... informações complementares, poderá consultar o nosso "site" Internet.

---

**NE RIEN INSCRIRE DANS CETTE PARTIE**

---

**B - PRODUCTION PERSONNELLE SEMI-GUIDÉE (4 points)**

Actualmente a velocidade é limitada por razões evidentes de segurança. Diga o que pensa das publicidades e dos argumentos de venda que valorizam os automóveis que podem atingir grandes velocidades. (10 a 15 linhas)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....